# OBSERVADOR

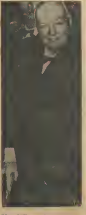
Semanario informativo y educativo na interes di Aruba
Wilhelminastraat — Oranjestad Aruba
P.O. Box 22? — Tel. 1182
Subscripcion: f. ... per luna
Edicion cu of sin suplemento 0.50 ct.

NED ANTILLEN 3 CENT

Openbare Leeszaal & Bibliotheek Aruba

Aña 5 — Aruba, Januari 22, 1965 — No. 153

# Winston Churchill ta perdiendo terreno.



Churchill na edad di 87 aña. E ex prome ministro bishitando un reunion anual den "The Other Club", funda pa e mes y Lord Borkenhead na anja 1911.



Churchill na edad di 90 anja. Actualmente den su ultimo ornan di bida "perdiendo terreno" mas y mas



Churchill na edad di 88 anja, saliendo foi su cas na London. E ex Prome ministro aki pa mas di 60 anja tabatin siento den "House of Commons". Cu su medajanan di merito den Order di Garter, e tabata na caminda pa un comemento organisa pa Royal Academy of Arts.

London — E ex promer ministro Sir Winston Churchill segun ultimo informacionnan di su dokter Lord Moran, ta jegando na su fin. Talvez pa ora cu e edicion aki ta den man di nos lectores, ya su fallecimiento ta un hecho.
Foi diabierne di siman pasa, Churchill despues di un atake celebral a keda den coma, y ta den un sonjo profundo. Su dokter a bisa den un dje ultimo boletinnan, cu no tin nada pa bisa mas, pero cu e edad avansa ta cabando cu tur energia di e patient.

Despues cu e dokter a permiti pa nan saca algun foto di dje el a sali bai. Mas o menos trescien persona tabata dilanti di e residencia di Sir Winston, na Hyde Park Gate, pa mira e dokter sali.

Den caso cu Sir Winston Churchill fallece un di e dianan aki, e pais lo rindie homenahe Postumo, cu un sepulta den catedral di San Pablo qu ta e lugar di descanso eterno di e militarnan britanico inmortal.

Sin embargo, di acuerdo cu otro plannan, nan tin intencion di derra e ex promer minister den un misa sencillo na Oxfordshire.

Reverendo John E. James, rector di e parroquia di Bladon, a declara cu e gran estadista a bisa mas cu un biaha cu e tin deseo di ser sepulta cerca di su tata Lord Randolph Churchill.

John e ruman di Churchill, tambe ta descansa den e santana chikitu di e parroquia ei, cu ta keda den terenonan di palacio di Blenheim, caminda Sir Winston a bini na mundu

Tambe tabatin un version den otro fuente di cu nan lo organisa un gran entierro di estado y si Churchill mun awor, nan lo cumpli esakinan.

Den tal caso nan ta spera asistencia di hopi hefe di estado y otro dignatarionan di varios nacion.

■

## Prinses Margriet 22 aña



[illegible] netha Francisca, di tres yu di S.M. Reina Juliana y Prins Bernard, diamars 19 di januari u.p. a celebra su cumpleaños. Ainda ta fresco den nos memoria e bishita haltu di S.A. Prinses Margriet y Prinses Irene durante juli 1962 na nos isla, cu tabata un acontecimento inolvidable. Na nomber di henter e pueblo Arubano, "Observador" ta desea prinses Margriet MASHA PABIEN!

# Lago a Papia Aruba a Spanta

Oranjestad — Continuacion di e comentario di nos colaborador Harold Arends; "LAGO A PAPIA ARUBA A SPANTA" di cual e prome parti a worde publicá den nos edicion, fecha 15 januari u.p.
Nos a considera presentacion di e posibilidadnan cu ta ser menciona den e relato aki como un deber na pueblo Arubano y na esnan cu ta stipula futuro di Antillas, manera e autor mes ta expresa tambe.

PROPAGANDA DI LAGO

Lago a iniciá e periodo di layoff, bisando cu concurencia ta birando fuerte y cu nan mester hustificá nan existencia. Presidente Murray basta a papia den terminologia cu Lago tin e deber di keda den un posición fuerte, un deber especialmente pa cu Aruba!?" Concurencia anto tabata e tema cu e companianan di zeta a usa pa haci nan empresa reducí y usando e lema aki nan a haci e ganashinan más grandi di tempo cu nan a cuminza traha. Esso y Shell no a jega di haci un ganashi mas grandi cu esun cu nan a logra den anja cu a pasa.

Y kiko nan ta sperando pa anja 1965? Den e ultimo numero di "U.S. News & World Report" nos por lesa cu John E. Swearingen Jr., president di Standard Oil Company (Indiana), a declará, cu den e promer seis lunanan di 1965 records nobo ta ser sperá.

Un otro palabra cu Lago a usa pa limita su trahamentu na Aruba ta automatisacion! E palabra tambe mester a tapa nan intencion berdadero. Tin hende a ripará cu e trabaonan a keda casi igual, pero si diferente puesto a ser eliminá. Otro trabaonan ta serbaci ainda, pero pa hendenan cu no ta traha na Lago mes. Compará e trabaonan di e contratistanan.

En breve por a constata cu Lago kier a deshaci su mes di mas tantu empleado possibel, y pa logra esaki nan a haci uso di algun mentira manera concurrencia y automatisation. Pero Lago kier deshaci su mes di mas cos ainda e.o. boto bieuw, Sport Park, Hospital etc. etc. Pa colmo Lago a trata di hinca e asuntonan aki den stoma di Bestuurscollege.

E pregunta lógico ta: PAKIKO Lago ta desbaciendo su mes anto di tantu cos asina ?

ZETA DEN TERA VENEZOLANO TA CABANDO

Un dos anja pasá caba nos por a lesa cu situacion di zeta na Venezuela tabata cambiando. Paul Johnson a scirbi entre otro "...exploración nobo (Venezuela) no solamente ta kedando atrás en comparación cu e producción actual, pero ademas e dos companianan mas grandi (Esso y Shell) a cuminza saca — pa di promer bez desde cu nan a discubri zeta — nan mashinnan di exploración pa manda nan pa otro partinan di mundo...." Periodiconan mundial a menciona e buskeda den Noordzee dilanti di Hulanda bastante, pa tur bende sá na unda e mashinnan aki a keda.

Laga nos presenta algun cifranan cu John Gerassi, un conocedor di America Latina, a duna den su famoso buki: "The Great Fear" (mira Obserhador, agosto 15, 1964).

*Produccion di zeta na Ven.*

| | Barrels pa dia |
|---|---|
| 1950 | 1.497.988 |
| 1952 | 1.803.915 |
| 1954 | 1.895.309 |
| 1956 | 2.456.785 |
| 1958 | 2.604.840 |
| 1959 | 2.771.012 |
| 1960 | 2.846.107 |

Nota bon con e producción a bira mas grandi cada anja. Na anja 1960 nan a

Cont. pag 9

## Senioren-verkenners

Jongens van 15 tot 18 jaar, die er iets voor voelen op een sportieve en mannelijke manier hun vrije tijd door te brengen, in kameraadschap met andere jongens van die leeftijd, kunnen weer opgenomen worden als senior—verkenner in de St. Franciseusgroep Zij vinden daar een prettige sfeer waarin gewerkt wordt volgens de idealen van Lord Robert Baden Powell, aan eigen vorming en aan het zich in dienst stellen van de medemens.

Geen woorden maar daden, dus geef je op bij een van de leiders, of kom eens kijken op vrijdagavond van 7 — 8.30 uur in het troeplokaal aan de la Salle straat

## *"La Primevera de mi Vida"*

por
Rella de Rosenshain

DEDICADO RESPETUOSAMENTE A LOS ESTADOS AMERICANOS LIBERADOS POR SIMON BOLIVAR
noventa ecsritos en versos y prosa:
I. cap. patrióticos
II. autobiografia de la autora en versos

La escritora Rella de Rosenshain busca un Editor, Entidad o Institución para vender los derechos de su libro inédito Sus aspiraciones son modestas. La autora vende los derechos a través de las Autoridades de Aruba (O'stad) N.A. (Antillas Holandesas) El nombre del insigne estadista que fué SIMON BOLIVAR se perfila en sus sentidos poemas, glorifiando su heróicas hazañas. En los Estados Americanos liberados por SIMON BOLIVAR, Libertador de las Américas el libro será bienvenido. También puede servir como PROPAGANDA TURISTICA para las Republicas de Colombia y Venezuela y sus Islas vecinas, Aruba, Bonaire y Curazao o que forman parte de las ANTILLAS HOLANDESAS, conocidas por su alto nivel de cultura, hermosisimos paisajes y don de gente La admiración de su pueblo para el hombre más genial de su epoca, el estadista que fué SIMON BOLIVAR se manifesta en erigir a su memoria estatuas en los Parques y Plazas y llevando las calles el nombre del gran prócer. En esas Islas las SOCIEDADES BOLIVARIANAS se esmeran continuamente en hacer perdurar el recuerdo de SIMON BOLIVAR. La sede de la Sociedad Bolivariana de ARUBA es la más hermosa de la América Latina. En el amplio escenario de su inmensa Sala se presentan con frecuencia PROGRAMAS CULTURALES, obras teatrales y de Ballet. Las fechas gloriosas de las Independencias de los Estados liberados por SIMON BOLIVAR se conmemoran ante el busto erigido en sus jardines, como también las de su natalicio y su muerte acaecida en Santa Marta (Colombia) La Patria del Libertador de las Américas fué Venezuela, - donde vió la luz primera.

ARUBA con sus inmensas playas doradas y majestuosas palmeras es el Paraíso que envió el Dios Todopoderoso en la tierra. BONAIRE, lugar pintoresco donde se admiran los flamingos vestidos en su rosado plumaje, deja recuerdos inolvidables.

CURAZAO, Puerto Libre con sus casas de rojo pintadas y sus techos puntiagudos, recuerda el estilo Colonial Holándés, donde se puede adquirir finisimas joyas y perfumes, diversos licores de marca renombradas e infinitas bellas cosas. Estas Islas poseen fastuosos Hoteles, donde actuan mundialmente conocidos artistas como también modernos Hoteles con todo el confort a precios módicos.

Los escritos que figuran en este libro son altamente conocidos en Colombia, cantan a sus bellas mujeres, ciudades, enaltecen su música y danzas, sus espléndidos paisajes, sin olvidar la fiesta cumbre de B. Quilla, el Carnaval en el cua. la famosa CUMBIA es la predilecta danza. El glorioso pasado de los colombianos es realzado en diversos poemas, como tambien cantos al célebre Río Magdalena. El libro refleja el amor Patrio. El segundo capítulo, autobiografia de la autora en versos hacen recordar con ternura su inolvidable infancia y adolescencia.

La dirección de Residencia de la autora es. Rella de Rosenshain O'stad Aruba N.A.

Mozartstraat No. 3 Tel. 1460

## *Motivos de Año Nuevo*

(Para: Federico Oduber, Rogelio Maldonado y Donald Laclé. Fraternalmente).

El fin de una jornada
y el comienzo
de nuevas luchas, goces y temores,
nuevos problemas en la vida diaria:
penurias, ilusiones y esperanzas....-

Si el recuento final, por resultado
dió ricos dones, logros, dividendos,
error o frustración própios de humanos,
obedeced la voz que os llega y dice-
"Buscad con dignidad mejor destino:
un humanismo justo se aproxima;
aparejad la senda al Hombre Nuevo".

Porque, pese a las mentes retrazadas
— que actuán para si solos y a otros niegan —,
el Mundo avanza, compañeros míos;
los principios opuestos se equilibran,
el "fiel" de la medida ya está cerca,
mientras que Dios vigila en las Alturas.

Denuedo hasta triunfar, hermanos mios;
superad los obstáculos que opongan
límite al ideal que os acompaña.
Dios sostiene en Sus manos la balanza,
y Su sentencia inapelable pende
como un sol de justicia, cuyo alcance
redimirá la humanidad entera.

(............................................)

Esto soñaba media noche al filo,
cuando la aurora de un anuario joven
llegó con el solsticio del invierno!

José Ramón Vicioso

Aruba, Enero de 1965.

## Exitosa anja pa Sint Franciscus Groep

Oranjestad — Di Groepsleider J. van Steen nos a ricibi un relato di anja transcuri di e grupo di padvinderman na Playa, Sint Franciscus groep. 1964 tabata un bunita y importante anja pa e grupo aki, pa motibo cu na oktober ultimo el a cumpli su 25 aniversario di existencia cual a worde celebra debidamente y tambe pasobra e muchanan por a gosa inmenso den un ambiente saludable special pa mucha homber.

E grupo di welpnan a cuminsa 'trobe bao di Akela Heronimo, mientras cu e grupo di padvinderman a aumenta di 15 mucha te na 32 Na november di anja pasa, pa prome biaha na nos isla, nan a cuminsa cu un grupo pa senior, cu ta special pa muchanan di 15 te 18 anja. Tambe fortunadamente a bini algun lider acerca, cu actualmente ta forma pa· J v. Steen, groepsleider, aalmoezenier Pader A. Kunze o.p., hopman C. Boekhoudt, vaandrigman R. Laclé y J. Maduro, Akela I Heronimo, Raksja M. Irasquin, Baloe M. Dania y O. Wever.

Pa drecha e troepbuis,

Cont pag 11



## Dj'aki mes

Oranjestad — Diasabra awor Club Caribe ta celebra e hecho, cu e ta existi bintiseis anja Specialmenpa e ocasion aki ta worde ofreci un comemento anochi pa miembronan y invitadonan. Durante e anochi aki senjonta Barbour kende recientemente a worde eligi reina dje club aki, lo worde corona, sigui pa un baile cu lo worde ameniza pa Caribbean Ambassadors

Dia 2 di februari club Caribe ta cuminsa cu un torneo di domino pa campionato, cual ta bao direccion di sr. John Mansur. Tambe directiva tin den preparacion un tomeo di knock-out di tennis.

—x—

Directiva di Union Electricista Arubano a manda un request aden na Staten di Antillas Neerlandes, pa pidi siman di cuarenta hora di trabao, pa tur empresanan particular na Antillas Neerlandes, agregando acerca cu e preferencia pa siman di cinco dia di trabao.

Esnan cu a firma e request aki pa e bond tabata E.E. Maduro, J.F. Croes y M Dirksz. Nan a hala atencion ariba e punto cu companianan petrolero y gobierno ya a introduci 40· hora caba. E peticion tabata fechá 19 di december 1964.

—x—

Oranjestad — Senjores E. R. Finck (PPA), F.D. Figaroa (UNA) y Albert Eman (AVP) a pidi president di Eilandsraad diamars atardi na tene un reunion publico cu e unico punto ariba agenda, e programa di lay-off di Lago. E reunion aki lo worde tene diabierne, 22 di jan. pa 8'or y mei di anochi.

—x—

San Nicolas — Fin dje siman aki ta worde spera na nos isla senjor B.E. Nixon kende ta e hefe nobo di departamento di Relacion Publico y Industrial di Lago, na lugar di sr. E. Buyington kende den dianan aki ta bandona nos isla. Entrante 1 februari e hefe nobo ta ocupa su puesto.

**"OBSERVADOR"**

Promé y único Semanario na papiamento, editá e imprimí na Aruba.

Edita pa:
PRENSA ARUBANA
Wilhelminastraat 31
O'stad — Aruba
P. O. BOX 229
Pa asunto di redaccion of anuncios: jama tel. 1192.

SERVICIO DI PRENSA:
Editors Press
Central Press

Miembro di "International Advertising Association Inc". (I.A.A.)

Imprimí e ilustrá
pa:
GENERAL PRINTING CO.
Zuidstraat 15 — tel.: 1058

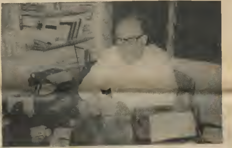










Semper den niesun bon humor, asina bo ta hanjele sinta tras di su escritorio den su oficina, na unda e ta spacha su bishitanan Pastoor J. van Lankveld e siman aki a cumpli 12 anja y mei den servicio di Su Altisimo.
Diarazon anochi tabatin un misa solem pa gradicimento, despues di cual tabatin ocasion pa felicita e pastoor.

# Postoor v. Lonkveld a celebra su Hubileo di Koper.

*Dakota — E siman aki nos ta presenta un espacio dedica na un apreciado colaborador di "Observador" pastoor J. van Lankveld, kende rondona pa familiares, henter su parokia y varios amigo, ta recorda e hecho cu ta diesdos anja y mei cu el a ricibi e sacramentonan den orde di sacerdote. For di Hulanda a jega su ruman menor, senjorita Petronella van Lankveld, for di Corsow un prima Soeur Ardina, hefe di "Rosa Pelletier", un cas pa mucha muhernan cu ta traha, na Pietermaai, y di Aruba mes su otro prima Soeur Engelbertha, hefe di departamento di mucha di San Pedro Hospital. Ademas un comite di parokia di La Birgen di Fatima di Dakota a prepara un programa cu cu ta zona manera un klok pa nan pastoor.*

Pastoor J. van Lankveld ta di un lugar cu jama Gemert na Noord Brabant. Dia 20 di juli 1952 el a ricibi e sacramentonan di sacerdote na Nijmegen, Gelderland. Un anja despues ya el a hanja un tarea na Corsow, na unda el a keda como 8 anja

Algun dia prome cu Pascu di Nacimiento na 1960, pastoor van Lankveld a pisa terra Arubano pa prome bes Aki su prome trabao tabata na parokia di San Francisco como man drechi di pastoor Burgemeester. Na Januari 1963 el a bira pastoor di Dakota, un parokia basta grandi y cu ta hopi nobo, y cu sigur no ta un tarea facil Si nos weita e ultimo cifranan di su relato anual esaki ta papia pa su mes.

Parokia di Dakota na fin di anja 1964 tin como 4000 catolico. di nan majoria ta Antillano, 65 famia Ingles y 45 famia Hulandes Batisá anja 1964 107 mucha (24 illegitimo) y 1 hende grandi Confirmá: 82 mucha y 4 hende grandi. Promer Sta. Communion: 91 mucha y 1 hende grandi. Matrimonio 20 (1 matrimonio mixto y 5 5 drechamentu di bida).

Morto: 7 hende grandi y un angelito. Santa Communion partí: 1964: 36200 (1963 3300 - 1962 22000)

Den su relato anual pastoor ta gradici tambe su parokianonan pa nan cooperacion durante e anja transcuri. Especialmente ta worde menciona gruponan di koornan, collectanan, voorbidder, sirbidornan, kendenan henter anja a duna nan cooperacion pa haci e diferente eventonan di misa un exito na bienestar dje parokia

Tambe e gruponan juvenil di Dakota ta floreciendo, manera e padvinderij di St. Tharcisius Groep y e Meisjes Gilde, tur cu ta endicacion di e bon armonia cu ta reina entre e parokianonan y nan pastoor. Pa su fiesta di diesdos anja y mei e gruponan aki a forma un programa atractivo.

*Su Hobby-nan*

*Nos no por a termina e relato aki sin menciona algo di e pastoor "sambujador" aki. Pastoor van Lankveld ta un entusiasto skindiver. Trempan bo por hanje' ta sambuja na waf di Eagle, na Malmok of cualkier otro sitio hopi peligroso cantu di laman. Tambe como "jaagdó" bo por hanjele ta corre den mondi mainta tempran ta busca conewnan y pa banda di merdia su iguananan Si bo jega su cas merdia, bo ta hanjele ta come un plato netamente arubiano, cu e mes a sali busca.*





# 5000.- florin



# RON REY DE COPAS TA REGALA




Un Ruman mas a worde agrega na e familia....... Y cu esaki UN MIL florin mas pa e consumidornan di e sabrosisimo Ron REY DE COPAS, di calidad superior y cu premios sin igual. E condisionnan pa participacion a keda mescos cu anteriormente. Fecha pa ceramentu dje concurso aki lo ser anuncia despues.

**E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.**



## REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di ½ gallon of 2 botter basbi di Ron Rey de Copas di ¾ liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo tu hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cuater rumannan.
2) Entrega e formulario aki yena na oficina di Aruba Distitling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su atempel di entrega.
3) Warda e fecha y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu a entregá pa cada formulario e cantidad di botter basbi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premia ta ser parti den esnan cu tin a nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

**SEMPER E FAVORITO**

**REY DE COPAS**

**EL REY DEL TRAGO**

NOTA:

Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser acoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

# Rey de Copas

**ARUBA DISTILLING CO. Wilhelminastraat 47 Tel. 1266**

# Remetido

(fuera responsabilidad di noa redaccion)

## NOS TEMOR PA LAGO SU PROGRAMA DI LAYOFF

Pa repiti e gran interes na Aruba y henter e comunidad Antillano pa'e amenazante programa di layoff di Lago lo parce excesivo si no tabata pa 'e caracter severo di es amenaza. Pero esaki tabata specificamente e causa y punto principal pakiko e presente directiva di IOWUA a soporta persecucion un anja pasa y e negociacion eu a worde publica y critica pa'e presente contracto.

Despues di tur eos, nos tabatin razon! Lago no por a worde convenci pa mitiga su desastrado programa di layoff. Si nan por a trece algun proposicionnan promer pa absorbe e miles di trahadoman cu ta worde manda cas, nan lo a mustra un sentido humano di bon ciudadania. Algun tempo pasa durante negociacionnnan, nos a yama atencion na e bon cu Lago por haci pa duna prueba di ser un bon ciudadano como Creole na Venezuela. Ta un disgusto pa nos, ora nos mester pensa cu Lago ta un usurpador (uso intruso di privilegionan) di e agradabel y favorabel clima industrial ofreci pa nos gobierno pa 35 anja, nos pueblo, su empleadonan y henter nos comunidad.

E formacion pa un corporacion di inversion di Lago, caminda compania ta trata di gana interes di su empleadonan cu mester hanja layoff ta un di e procesonan principal cu nos a indica. Cn solo un poco interes pa parti di Lago, y tur informacion tocante es corporacion por worde obteni docr di Creole.

E hospital di Lago ta un otro gran proyecto pa'e comunidad. Di berdad, considerando e consecuencianan fatal di Lago su programma di layoff nos no por mira com nos economia por soporta e peso di un hospital nobo y moderno traha pa nos gobierno. Seguramente nan no a anticipa es golpe aki.

E idea di Lago pa deshaci cu e Lago Sport Park cu a worde considera como un necesidad insistente pa un comunidad sano ta haci nos sinti disgusta y fada como nos a sinti y ainda ta sinti en cuanto e discontinuacion di e Lago Vocational School. Shell na Corsow a engrandece y extende su school desde e tristo ceramento di esun di Lago.

Fuera di Lago, quien na Aruba ta provecha asina tanto di nos comunidad pa mantene tal proyectonan como e Lago hospital y e Lago Sport Park?

E comonista ta bisa cu capitalismo lo baci cualkier cos pa un extra dolar... scucha bon, nos ta bisa EXTRA dolar! No ta importa bo di sembra semillanan di comunismo pa es EXTRA dolar? Figura e pensamentonan di nos pueblo den gran temor y borror di amenaza pobreza, hamber, crimen; delito juvenil y otro desordennan mental y fisico ocasiona door di cu bo por gana es EXTRA dolar.

Nos tur a nace pa biba, muri, y pa ser huzga pa eternidad pa nos solo huez, e Senjor Todopoderoso, sea rico, pober, pretu of blancu. Y e lo worde bisa na tur, bini boso, of bai boso, pasobra loque boso a haci na e menor di mi, esey tambe boso a haci na mi.

Nos kier recomenda na nos cristianonan, specialmente Catolico, pa leza e (Enciclico Social referiendo na trabau) y despues laga bo consenshi sea bo guia.

Leoncio Albus, Secretario General Independent Oil Workers' Union of Aruba
Grenaweg 7, San Nicolas
Aruba, N.A.
Jan. 14, 1965





# FIAT 850 A -Giant among midgets!

## Fasionable - Ecanamical - Elegant

San Nicolas — The clean, neat, elevation of the FIAT 850 incorporates two fine lines which give it a slender look while it increases body rigidity for maximum functional efficiency and a minimum of unnecessary ornamentation.

Two very large front-binged door provide easy access to both tbe front seat and behind as well: A large luggage compartment in which the spare wheel and the battery are also located; Additional luggage space is available bebind the rear seats, whicb, incidentally can be folded down.

The frontal appearance of the FIAT 850 is indeed fashionabie, and reveals a clasaical elegance and a discreet use of decorative trim.

The FIAT 850 bas water cooled-four cylinder-four stroke engine, and a cylinder block of cast iron.

Ali- independent auspension system to ensure a high degree of riding comfort and perfect road holding under ali conditions, and its four speed all synchromesh gearbox-steering road articulations- lubricated for life provisions make it a car for private, professional, social and domestic journeys.

Comfort and functional efficiency are outstanding features of the interior of the FIAT 850. All-round visibility, not only to the front and side by upwards as well, because of the large area of the windshield. Separate individually adjustable fronts seats cater to passenger comfort. Arm rests are provided as well as hooks for hanging clotbesneat dashboard-panel and screen wiper switch- speedometer-headlight main beam, direction indicator.

The gear lever is centrally located together with the hand brake, for maximum safety and convenience.

The large curved rear window of the FIAT 850 provides excellent visibility, while beneath it, a short panel provides easy acces to the engine and to the fuel filter eap.

Two large rear lamp units, incorporate tail, stop and indicator lights as well as reflector units

There are two number plate ligbts concealed by the solid and chromium plated steel bumpers whicb are fitted with over-ridders.

Indeed the FIAT 850 is fittingly described by the slogan:
"THE CAR OF TODAY AND TOMORROW"

I.M.



**ALFREDO:**






## SUSTITUCION DI DE GAULLE

Anne Marie Carriere, escritora francesa, autora di "Diccionario pa Hombernan" a propone pa presenta un candidatura pa presidencia di e republiea

"Ora un homber bisa cu el a haci su mes insustuible — solamente ta keda un solucion: sustituele pa un muher!

# E. De Veer Chain Theatres N

## DE VEER
(ORANJESTAD)
AT 8.30 P.M.




**Sat. 23rd - Sun. 24th Mon. 25th & Tue. 26th at 8.30 p.m.**

(Laberinto Tragico)

Location scenes for "The Spiral Road" were photographed deep in the jungles of Surinam and its colorful Dutch waterfront capital city, Paramaribo Where would his spiral road lead him into the violent heart of the jungle or into the tormented jungle of his heart? Shattering, searching, sensual story of a young doctor's tempestuous journey through the hell of his temptations and terror!

**18 Years Up Admitted**
**2.00 1.50**

**Sunday 24th, MATINEE at 6.00 p.m.**




(Tamberes de Africa)
*With Frankie Avalon Mariette Hartley.*
Where the talking Drums tell a tale of terror . or ruthless men who raid and ravage the jungle until daring adventurers defy forbidden lands to rescue the lovely girl-captive of the slavers!

**1.00 All Ages Admitted 1.00**

**Wednesday 27th (Miercoles) at 8.30 p.m.**



**" YESTERDAY, TODAY AND TOMORROW"**
**(Ayer, Hoy y Mañana) Italian spoken with Spaoish subtitles. There's never been anything like Sophia Loren and Marcello Mastroianni in love. The hottest new romantic team in a trio of love stories that are unusual.**

**1.25 18 Years Up Admitted 1.00**

**Donderdag 28 en Vrijdag 29 om 8.30 n.m.**
**"CAFE ORIENTAL"**
IN KLEUREN!

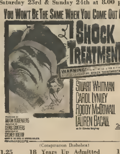



In het Duits gesproken met Hollandse tekst

**1.25 Toegang 18 Jaar 1.00**

## RIALTO
(ORANJESTAD)
AT 8.00 P.M.

**Saturday 23rd & Sunday 24th at 8.00 pm.**




(Conspiracion Diabolica)

**1.25 18 Years Up Admitted 1.00**

**Sunday 24th, MATINEE at 5.30 p.m.**




(Plaga de Pistoleros)
IN CINEMASCOPE! COLOR!
*With James Best Abby Dalton Jan Merlin Frank Lovejoy*
Most feared, most hated of all the great outlaws The price on his head cost 12 men their lives trying to collect it! Deadly as a cobra! Quick as a bullet! Cold as steel he had to be bad!

**0.75 All Ages Admitted 0.50**

**Monday 25th (Lunes) at 8.00 p.m.**
**"REACH FOR GLORY"**
(En pos de Gloria)
*With Harry Andrews Kay Walsh Oliver Grimm Michael Anderson, Jr*
This strong story of children during war won the Silver Sail Award at The Locarno Film Festival A highly acclaimed novel brought to the screen as an absorbing drama about young people, their fears, desires and hopes

**1.00 18 Years Up Admitted 0.75**

**Martes 26 y Miercoles 27 a las 8.00 p.m.**
**"PILOTOS DE LA MUERTE"**
*Con Kitty de Hoyos TIN TAN Resortes Lorena Velasquez*
Una pelicula que Ud nunca olvidara Un trabajo rucante y extraordinario en la pista suicida acrobatica en el aire, que mantiene el público en tension magnética!

**1.00 No se admiten men. de 18 años 0.75**

**Thursday 28th (Jueves) at 8.00 p.m.**
JOHNNY WEISSMULLER AS
**"JUNGLE JIM IN THE FORBIDDEN LAND"**
(Tierra de Monstruos)
*With Angela Greene Jean Willes Lester Matthews*
Emotion suspense adventures in an extraordinary story of prehistoric monsters of savage furies of brave men! See Jungle Jim in his most violent adventure, in the African jungle!

**1.00 18 Years Up Admitted 0.75**

**Friday 29th (Vierues) at 8.00 p.m.**




(La Moneda de la Suerte)

*With Barbara Luna Rafael Lopez Roger Mobley Paul Langton*

The story of a gal with a past five kids with a future and their revolutionary return most plan!

**1.00 18 Years Up Admitted 0.75**

## PRINC
(SAN N1
AT 8.0




**1.50 18 Years U**

**Sunday 24th, MAT**
**" FURY AT GU**
(A Tiro
*With David Brian - Richard Lo*
**0.75 All Ages**

**Sunday 24th & Mond**



**1.50 18 Years U**

**Tuesday 26th (Ma**




**1.25 18 Years U**

**Miercoles 27 (Wednes**
**" ASESINOS DE L**
*Con Miguel Aceves Mejia Julio Cordero Cavernario Galinda Gery Guerrero*
Idolos de sangre y violencia en muerta acerba! al descubie incha

**1.25 No se admiten**

**Donderdag 28 (Thur**
**" LIANE, DE W**
(Liane, L'Esclave Bl
In het Frans gesproken
*Met Marion Michael Ad*
Nog opwindender en avonturli het oerwoud" U moet deze f vol spanning sen

**1.25 Toegang**




DE VEER THEATRE : WEDNESDAY 27TH, MATINEE AT 2.00 P.M. : "

## CIPAL
(...COLAS)
...0 P.M.

**Friday 22nd & Sat. 23rd at 8.00 p.m.**
(Amor al Vuelo)
IN CINEMASCOPE! COLOR!
Together for the first time on the screen — the suave and charming Cary Grant and the blonde and lovely Doris Day in THAT TOUCH OF MINK the hilarious romantic free for all that matches Cary and Doris at their very best.
...p Admitted 1.25

**...INEE at 6.00 p.m.**
**...NSIGHT PASS"**
(...Lampro)
*...ng - Neville Brand Lisa Davis*
... Admitted 0.50

**...ay 25th at 8.00 p.m.**
**"ZORRO THE AVENGER"**
(Zorro de gemaskerde wreker)
IN CINEMASCOPE! COLOR!
English spoken with Dutch subtitles.
*With Frank Latimore - Howard Vernon Maria Andersen.*
In the midst of enormous battles Zorro conquers with his sword! Zorro, the man with the mask, the legendary rescuer of the last century! The first Zorro picture in Cinemascope and beautiful color!
...Up Admitted 1.25

**...rtes) at 8.00 p.m.**
(La Moneda de la Suerte)
*With Barbara Luna Rafael Lopez - Roger Mobley - Paul Langton.*
The story of a gal with a past five kids with a future and their revolutionary retirement plan!
...Up Admitted 1.00

**...sday) a las 8.00 p.m.**
**...A LUCHA LIBRE"**
*...Aldama Lilia Prado Joaquin ... Blue Demond Black Shadow - Boby Bonales*
...salvaje accion! Sobre el ring le...rto los terribles asesinos de la ...libre.
...nen. de 18 años 1.00

**...sday) om 8.00 n.m.**
**...VITTE SLAVIN"**
(...anche) In Kleuren!
... met Hollandse teksten
*...rian Hoven - Rik Battaglia.*
...ker dan "Liane, het meisje uit ...lm zeker niet missen Een film ...atie en dramatiek
... 18 Jaar 1.00

**Fri. 29th & Sat. 30th at 8.00 p.m.**
IN CINEMASCOPE!
(Conspiracion Diabolica)
*Starring Stuart Whitman - Carol Lynley Roddy McDowall and Lauren Bacall.*
Only those who can stand shock should see this unusual drama. A shocking tale of suspense and intrigue More terrifying than PSYCHO You won't be the same when you come out of SHOCK TREATMENT
18 Years Up Admitted
1.50 1.25

## AURORA
(SANTA CRUZ)
AT 8.00 P.M.

**Sunday 24th, MATINEE at 6.00 p.m.**
Starring in their first full length hilarious, action packed film! **THE BEATLES**




0.50 All Ages Admitted 0.50

**Sunday 24th (Zondag) at 8.00 p.m.**
**"URSUS THE GLADIATOR"**



"URSUS EN DE GLADIATOREN"
In het Engels gesproken met Hollandse tekst
*Met Dan Vadis Jose Greci - Alan Steel Gloria Milland*
In Techniscope! Eastmancolor! Een spectaculaire film met de oer sterke URSUS als hoofdfiguur! Brute moord op weerloze gevangenen in de prive arena van de wrede keizer!
1.25 18 Years Up Admitted 1.00

**Martes 26 (Tuesday) a las 8.00 p.m.**
**"YESTERDAY, TODAY AND TOMORROW"**
**"AYER HOY Y MAÑANA"**
IN CINEMASCOPE!




En Italiano con titulos en Español
**Para Adultos Estrictamente.**
1.25 No se admiten men. de 18 años 1.00

**Donderdag 28 (Thursday) om 8.00 n.m.**
**"LIANE, HET MEISJE UIT HET OERWOUD"**
(Liane)
In Eastmancolor Regie Eduard Von Borsody
In het Frans gesproken met Hollandse teksten
*Met Marion Michael - Hardy Kruger Rudolf Forster*
Een expeditie op zoek naar een bijzonder soort orchidee in het krijgshaftig gebied der We-Do's. Wie is de geheimzinnigste godin? Dramatische verwikkelingen en een onverwacht einde.
1.00 Toegang 18 Jaar 0.75

## SAVANETA
(SAVANETA)
AT 8.00 P.M.

**Friday 22nd & Saturday 23rd at 8.00 p.m.**




**"The L-Shaped Room"**
*With Anthony Booth - Avis Bunnage - Patricia Phoenix*
A superb film! Beautiful balance between cold realism and human warmth, between cynicism and compassion ... therein lies the film's truth and its beauty! She felt that a love like theirs should solve all problems — even the fact that she was carrying the child of another man
1.25 18 Years Up Admitted 1.25

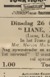
**Sunday 24th, MATINEE at 6.45 p.m.**
**"SNOWFIRE"**
(El Potro Indomito) In Color!
*With Don McGowan Molly McGowan Claire Kelly*
0.50 All Ages Admitted 0.50

**Sunday 24th (Domingo) at 8.15 p.m. & Monday 25th (Lunes) at 8.00 p.m.**




(Si mi Alcoba Hablase)
*With Lee J Cobb - Barbara Rush Molly Picon - Jill St John.*
Hey chum ... Frank Sinatra is back the way you like to see him.
18 Years Up Admitted
1.25 1.25

**Dinsdag 26 (Tuesday) om 8.00 n.m.**
**"LIANE, DE WITTE SLAVIN"**
(Liane, L'Esclave Blanche) In Kleuren!
In het Frans gesproken met Hollandse teksten.
*Met Marion Michael Adrian Hoven Rik Battaglia*
Nog spannender en avontuurlijker dan "Liane, het meisje uit het oerwoud" U moet deze film zeker niet missen Een film vol spanning, sensatie en dramatiek.
1.00 Toegang 18 Jaar 1.00




**Miercoles 27 (Wed.) a las 8.00 p.m.**
**"La Furia del Ring"**
(Lucha Libre)
Con Luz Ma Aguilar German Robles - Felix Gonzalez - Rafael del Rio.
Una furia ... un ciclon ... a quien nadie podia detener sobre el ring! Con los mejores luchadores en acción
No se adm men de 18 años
1.00 1.00



**Thurs. 28th (Jueves) at 8.00 p.m.**
**"YESTERDAY, TODAY AND TOMORROW"**
(Ayer, Hoy y Manana)
In Cinemascope! Color!
*With Sophia Loren Marcello Mastroianni*
Italian spoken with Spanish subtitles.
The hottest new romantic team in a trio of love stories that are unusual
18 Years Up Admitted
1.25 1.25




**Fri. 29th & Sat. 30th at 8.00 p.m.**
(Amor al Vuelo)
IN CINEMASCOPE! COLOR!
Together for the first time on the screen — the suave and charming Cary Grant and the blonde and lovely Doris Day in THAT TOUCH OF MINK the hilarious romantic free-for-all that matches Cary and Doris at their very best.
18 Years Up Admitted
1.25 1.25

DAUGHTER OF THE JUNGLE" WITH: LOIS HALL - JAMES CARDWELL.

# SIN PASENSHI

*CAPITULO II*

Tabatin solamente tres persona ta traha den mi departamento: senjor Kratsz, senjora Soledad y ami cu ta bata secretaria di senjor Kratsz. Mi hefe y senjora Soledad a sali pa come, y asina mi so a keda den oficina. E siguiente dia despues dje wega di basketball nan acaba di sali, ora cu e porta habri y Beltran a drenta. Mi curazon a cuminsa bati incomodamente lihé, pero mi a logra domi na mi stem y a bisa cu voz firme y di oficina cu e hefe lo bolbe pa dos'or y mei.

El a jega mas serca di mi lessenaar y cu su wowonan grandi y preto a hari cu mi.

— Mi no a bini pa e hefe. Tin un bon pelicula italiana awe nochi. Bo por bai cu mi.

— Mi no por. Mi ta ocupa. — mi a contesta.

— Majan anto?

Mi a sacudi cabez El a keda mirami y mi tabata sinti con mi tabata bira corra bao di su bista.

— Quico a pasa anto, Patricia? Mi a kere cu nos lo a bira bon amigo, y awor mi ta weita cu bo ta comporta bo asina.

— Mi no ta sali cu man di otro muher — mi a declara.

Pa un seconde el a keda asombra, pero despues el a hari. — Ta Delia a bisa bo esey? Mi a imagina mi esey, pero Delia mester controla e asunto un poco mehor. El a bisa.

Prome cu mi por a contesta algo 'trobe telefon a ring. Ora cu mi a caba cu e cliente, Beltran a bai Un poco dje felicidad cu mi a sinti e anochi, a bolbe trobe. Mi no a kiboco den dje, e tabata interesa pa 'mi berdaderamente. Casi sigur Delia a bini cu fantasia, pasobra e tabata kie're su mes.

Un merdia como dos dia despues, mi a bolbe topa cu Beltran. Mi tabata drenta un refresqueria net ora cu e tabata saliendo. Nos a conversa un rato, y el a bolbe invitami pa cine. Nos a jega di acuerdo pa bai.

Na cas mi a dicidi pa bisi mi mama cu mi ta sali cu e amiganan di oficina, mi no tabata kier pa e puntra mi nada tocante Beltran.

Siguiente anochi despues di cine, nos a bai bebe coffie den un restaurant chines. Sinta dilanti di Beltran nos a charla hopi, y sin mi sa mi tabata contele di mi ruman Cristina, con mi ta keda cas pa cuida su jiunan, di mi mama con mi ta yudele tanto posibel.

— Ha, bo ta bacinu corda e cuenta di e ruman cu e dos rumannan di crianza y e madrasta malo — mi compañem tabata bisa den chansa.

—Ay no, leuw for di esey, mi mama ta un tesoro. Y encuanto mi ruman Christina, e no tin ni un gota di maldad cu n'e, unicamente e ta gusta su comodidad y cu ami lo haci e trabao.

— E ta parce mi ex — Beltran a comenta — Violeta ta bunita pero malcria. Nos a casa masha hoben E tabata un bon bailarina y nos a gosa hopi Ora bo tin poco edad bo no ta spera otro cos tampoco, — cu su wowonan grandi e tabata waak 'mi y mi tabatin siguranza awor cu Beltran tabatin berdadero interes den mi. Ami tabata tur cos, cu net su esposa no tabata. Responsable mientras cu e ex esposa tabata malcria. Serena y serio, mientras cu e otro tabata alegre y ta gusta pret

— Enfin mi a soporta tur cos pa motibo dje baby. Pero finalmente mi no por a wanta mas.

Mi no ta critica Violeta. Ta un cos mi sa cu tur seguridad, si un dia mi casa trobe, lo mi busca algo mas cu un cara bunita y un bon bailarina.

Despues el a hiba mi cas, mi a insisti pa e bahami un distancia foi cas, pa mi mama no weita ta kende ta companjami. Mi mama semper tabata masha estricu ta kende ta sali cu su jiunan, ademas Beltran tabata un homber casa, esaki lo causa dificultad foi principio. Lo mi mester papia cu Christina ariba e asunto aki prome. Ojala cu e yudami den e asunto aki. Pero.... e resultado tabata peor, di loke mi a spera di mama

— Ta mehor bo avengua prome tocante su esposa prome cu bo hanja mas idea. Tur loke bo sa actualmente ta loke el a conta bo Bo sa na unda su ex-esposa ta biba? No lubida cu tur historia tin su dos banda, y probablemente cu e senjora por conta bo algo di Beltran

Mi tin un poco mas experencia cu bo, invitele un anochi na mi cas. Lo mi kier pa Rafael tambe topa cu n'e. Un homber ta weita falsedad di un otro mas facil.

— E no ta falso — mi a contesta — Solamente pasobra e tabata casa e mester ta falso? —

— No ta esey, Christina a contesta. Mira bo ta'mi ruman major. Quizas mi no ta mustra esey suficiente, pero bo felicidad ta nifica hopi pa mi E Beltran ey por resulta tur loke bo ta desea, pero mester tin un poco mas segundad. Ademas kiko bo ta perde, si bo lague bini un anochi serca nos?

Nos a keda 'sina, pero mi no a permiti Cristina nada Un cos mi tabata sigur, cu nunca e lo conta mama nada di mi amigo tras di mi lomba.

Despues di nos prome salida, ami cu Beltran a sigui sali varios bez, te hasta tres bez pa siman. Semper nos tabata topa leeu foi oficina y semper e tabata lagami un bon distancia foi mi cas. El a splica cu nos mester bai cu masha cuidao, pasobra ainda e no a hanja su divorcio.

— Si Violeta hole so, cu mi ta interesa den otro muber, nunca e ta duna mi divorcio. — el a bisa.

Mi tabatin odio contra e Violeta ey, mi no por pensa mes ariba e nomber ey, pero e tabata forma parti di Beltran su bida, un parti cu mi no por ignora Di loke el a contami, mi sa cu e ta biba serca su majoran 'trobe, y cu e ta mes malcria cu antes. Na e altura aki, unico impresion cu mi tabatin di dje tabata un muher codiciosa malcria, y mi tabatin miedo di dje, como mi felicidad awor ta den su man.

Un dia despues cu nos tin como seis siman ta sali, Beltran a kibra e cita pasobra e no tabatin placa pa sali. Mi a insisti pa paga e biaba aki

— Mi ta sinti berguensa, pa laga un muher paga mi gastonan, el a bisa. Despues di esaki, simplemente mi tabata hinka placa den sacu di Beltran sin papia nada. E tampoco no tabata menciona nada tocante esaki Nos tur dos tabata comprende, si mi no pone placa, nos no por a sali.

— Bo ta un tesoro Patricia. Asina dushi y yen di generosidad. Mara mi por a conoce bo prome cu Violeta!

Tabatin un club nocturno chikito na unda nos tabata bai casi semper. Oranan largo nos ta sinta, e ta bebe cerbez y ami refresco. Diadomingo nos sa bai laman Ami ta hiba pam y cuminda y huntu nos tabata haci pic nic bao dje matanan. Mi tabata biba pa e oranan cu mi tabata pasa cu Beltran. Pa e momentonan cu e tabata tumami den den su braza y e emocion di su sunchinan

Mi tabata trastorna di mester ganja mi mama. Pero ainda mi no por contele nada di Beltran, prome cu e hanja divorcio di Violeta Storia tras storia mi tabata inventa pa aclara mi ausencia cuentanan di lesnan di anochi, clubnan femenino.

E peor tabata cu mama tabata kere tur cos tambe, pasobra nunca nos sa ganjele.

Tabata di spera cu algun dia, un hende conocir lo weita mi. Y asina a socede un dia cu nos a bai beech, na unda nada menos cu senjora Soledad di oficina a topa cara cara cu nos. Mi a haci manera mi no conoce' pero no tabatin salbacion mas.

Mi no tabata haci nada malo, mi tabata pensa despues pakiko mi mester sintimi culpable anto?

Siguiente dia, senjora Soledad a cuminsa interogami cuidadosamente.

— Cuanto tempo bo ta anda cu e Beltran ey scondi? Prome mi no kier a contesta nada. Pero e senjora a sigui. Weita Patricia mi a traha cinco anja cu bo. Mi ta basta mas grandi cu bo pa ser bo mama y mi no ta keda ketu, mientras cu un mucha muher manera abo ta haci bo mes rediculo cu e typo ey. Ademas henter oficina ta comenta di bo romance scondi Ta mehor bo investiga e Beltran ey su pasado prome cu bo keda ruina. Y cu e palabranan aki e senjora a bai. Mi a seka awa cu a rementa den mi wowonan. Pakiko e hendenan no ta laga nos na paz? Pero mi preocupacion mas grandi ta, esta trobbel ora cu mama tende dje asunto aki E drama aki a tuma lugar ariba dialuna. Y dialuna nunca ami cu Beltran sa sali. Na caminda pa cas, mi adrenta un botica y a cumpra un caha di chuculati cu mama sa gusta. Tabata un impulso, como mi tabata sintimi mes culpable. Henter caminda pa cas, mi tabata corda e palabranan di Senjora Soledad

Mama semper tabata jega cas prome cu mi, te cu e ta den cushina. Pero e anochi aki e tabata den sala y bistir manera el a sali foi trabao. Su wowonan tabata mustra tristo y bashi y asina bieuw y cansa ora cu mi a topa cu n'e.

— Cuanto tempo bo ta hiba caba cu un homber casá? Tabata e palabranan cu e topa'mi cu n'e.

(E ta sigui)



*Patricia jorando den braza di su mama despues di e amarga berdad E amor "especial" entre e y Beltran tabata mas bien un entusiasmo di un teenager pa un cantante popular*

# De Veer ta presenta:

## "of LOVE and DESIRE"

Oranjestad — Encantadora y atractiva Merle Oberon aparentemente a tuma na serio e frase scirbi pa Oliver Wendell Holmes, "Build thee more stately mansion." E famosa artista aki tin finca grandi awor na Beverly Hills, Mexico City y Cuernavaca y ta pensando pa construi otro na Acapulco.

Ademas, pa e pelicula particular aki di "Of Love And Desire" Merle Oberon a liga e compania haci uso di su lugaman lujo pa filmacion dje obra aki, un produccion masha dramatico filma den color na Mexico, y cual lo worde presenta na Theater de Veer dia 30 y 31 di januari y 1 di maart proximo Steve Cochran y Curt Jurgens ta den papelnan estelar huntu cu e artista glamoroso aki.

Bolbiendo ariba pantalla despues di un ausencia di casi cinco anja, senjorita Oberon ta hunga un papel extra pasionante, huntu cu su ruman di crianza — presenta pa Curt Jurgens — den jardinnan precioso di e cas na Mexico. Un lugar romantico cu su exotic splendor construi mas di 400 anja pasá pa Cortez. Merle Oberon a nace na Tasmania, jiu di un oficial Britanico, kende a muri tres luna prome cu Merle a nace Merle a bai school na Calcutta, Bombay na India, prome cu topa cu su experencianan na London cu a dirigi su paso pa e carrera di pelicula Dos matrimonio cu a termina den divorcio a marca su bida. Awor e ta casá cu un industrialista Bruno Pagliai (un Italo-Mejicano) y huntu nan ta pasa majoria di nan tempo na Mexico.

E pelicula ta un historia "heavy" y si bo ta adulto den tur sentido di mundo, anto lo bo comprende pakiko Paul kier a kibra e asunto entre Katherine y Steve.... tambe lo bo comprende pakiko Steve tabatin miedo di casa cu un muher manera Katherine.... y por ultimo lo bo comprende pakiko Katherine a haci cu Gus loke nan a baci e anochi ey!

Ta un storia di e momentonan scur den mente di bumanidad y con tal pasion por contrae esey
E mente y pasion ta di Katherine Beckman (Merle Oberon) y su ruman di crianza Paul Beckman (Curt Jurgens)

"Sammy Davis Jr. den background musical ta canta "Katherine's Theme".

♥

*(Cont. di pag. 1)*

## Propaganda ...

producí más cu 100 millón barrels. Laga nos tira un bista awor riba e reservanan di zeta den e diferente paisnan na mundo y comparà nan producción.

| | *Reserv. 1960* | *Produc. 1960* |
|---|---|---|
| | *(Na millón barrels)* | |
| Kuwait | 62.000 | 601 |
| S. Arabia | 50.000 | 456 |
| Iran | 35.000 | 385 |
| Iraq | 27.000 | 356 |
| Venez. | 17.300 | 1.042 |

Nos ta mira un bez cu Venezuela su reservanan ta esun di mas chikitu, pero a la bez su producción ta esun mas haltu. Awor no ta dificil pa mira cu aki DIEZSEIS (16x1042) anja tur zeta di Venezuela lo caba si nan keda produci e 1000 millón barrels di anja 1960 cada anja. For di e cifranan aki anja 1976 ta sali como dead-line o kizas mi hor como dead-year!

Cordando e decision di Standard Oil cu nan lo lay-off 2000 empleado promer cu 1970, anto lo ta ningun problema pa duna e ultimo 1000 empleado nan retiro promer cu 1976 tampoco.

E posibilidad cu Lago lo tuma despedida di Aruba banda di anja 1976 no ta asina chikitu anto Hasta mester bisa cu e relacion di e posibilidad aki ta hopi grandi y facil pa tuma lugar. Al momento nos no kier comentá riba e politica mundial di Standard Oil pa cu e posibilidad cu a ser tratá aki riba; kizas lo presenta situacion den cercano futuro pa delibera mas extenso riba e punto aki .

Ademas e datonan aki no ta laga lugar pa ningun mahamento cu kier splica e decision di Standard Oil como resultado di: concurencia, automatisacion, siman di 40 ora etc. etc. Esnan cu usa e motibonan aki, kier camuflá e immoralidad di e capitalistanan mencano, cu no conocé ningun ser humano, solamente nan ganansbi na dollar mericano! Especialmente e antilianonan cu kere cu nan tambe mester accentuá e serie di camuflashi di Lago c.s., mester tene cuenta cu al final nan comportación ta más baho aindal

### *DI ZETA PA HERU*

Pa termina nos kier hala atención riba algun cambio na Venezuela cu ta confirmá e cabamentu di zeta.

Na anja 1961 Presidente Bétancourt a inicia construcción di un ciudad nobo — Santo Tomé de Guayana — cu lo bira centro di un industria pisá, cu mester explotá e rikesa di e parti aki.

Heru, oro, bauxiet y algun material radio-activo ta poco di e asuntonan cu e terra aki ta ofrecé. Electricidad lo ser provi pa e dam Guri cu lo tin un potencia dos biaha mas grandi cu e Dam na Egypto!

Diferente companianan mericano, manera Reynolds Aluminium Company, United States Steel y Bethlehem Steel ya a adquiri nan concessionnan den e region aki. Esaki ta nifica cu specialmente e dos ultimo aki lo dominá e producción di heru venezolano.

Mericanonan ta keda manda atrobe, manera lectornan a comprende caba. En berdad economia di Venezuela lo cambia su dependencia di zeta pa heru; cu otro palabra poder ta cambia di Standard Oil pa Bethlehem Steel y U. S. Steel. Banda di anja 1976 zeta lo por caba lagando un cantidad di poco importancia pa Venezuela, pero venezolanonan lo no hanja occasion pa protesta contra e ladronís aki, pasobra nan lo ta dependiente awor di merca atrobe.

Pa haci e cambio aki mas comprendibel nos kier hala atencion riba e hecho cu e Rockefellernan ta e accionistanan mas grandi di Standard Oil, pero tambe di Betblehem Steel y U.S. Steel. E trampa Rockefelleriano aki ta traha cu un seguridad di 100%. Unico cos cu Gobierno Venezolano lo haci ta: guli y accepta! I asina e politica imperialista mericano lo sigi saca rikesa for di America Latina, té cu.... un revolucion completo di nos rumannan den America Latina pára tur cos. Ken sa cu Furia Lanta Nan?

### *Antillas*

I Antillas? Pa cu futuro tin diferente caminda. Pero pa stipula un rumbo mester conocé e realidad cu ta presente. E realidad aki nos a trata di presenta. Un pida di e realidad cu ta presenta su mes mas claro den un crisis!

Si Antillas reconocé su realidad, anto tin hopi mas chens cu e medidanan lo ta sano.



## Loke bo strea ta bisa

23 pa 29 di Januari

•

**ARIES: 21 Maart — 20 April**

Bo number di suerte ta 9 y bo dia di suerte ta diahuebs. No ta suficiente pa bo mustra bon intencion Bo tin di pone nan den practico. Ningun hende por convence pa bo lubida ariba bo obligacionnan y pasa bo tempo den divertición of perde tempo por nada.

**TAURO: 21 April — 20 Mei**

Bo number di suerte ta 3. Bo dia di suerte ta dialuna Dedica bo mes na e trabaonan fastioso mescos cu bo lo a haci pa trabaonan agradable. Bo perseverancia y bo sentido di orden ta yuda bo salba e situacion ta menos favorable durante e siman aki.

**GEMINIS: 21 Mei — 20 Juni**

Bo number di suerte ta 0. Bo dia di suerte ta diadomingo. Posicion di Mercurio ta pone Bo den un lugar altamente pa obtene ganashi, semper cu bo lo pone bo habilidad y bo conocimento na vigor.

**CANCER: 21 Juni — 22 Juli**

Bo number di suerte ta 2. Bo dia di suerte ta diarazon. Bon siman pa maneha e detallenan cu tur siguranza sin compromete bo mes innecesariamente y procurando pa domina tur impulsonan contrario cu lo stroba bo pensamento y e progreso.

**LEO: 23 Juli — 22 Augustus**

Bo number di suerte ta 2. Bo dia di suerte ta diamars. Especialmente ta na bo fabor durante e periodo aki asuntonan legal, transaccionnan comercial y negoshi en general.

**VIRGO: 22 Aug. — 22 Sept.**

Bo number di suerte ta 8. Bo dia di suerte ta dialuna. Si tur bo esfuerzonan no ta duna e fruta cu bo ta spera, bolbe repasa e asunto cu atencon y hopi cuidao.

**LIBRA: 23 Sept. — 22 Oct.**

Bo number di suerte ta 1. Bo dia di suerte ta diadomingo. Concentrabo den asuntonan di berdadera importancia. No mescla bo innecesariamente den complicacionnan, pero no bula papia tampoco pa problemanan cu ta bo deber di busca solucion pa nan.

**ESCORPION: 23 Oct. — 22 Nov.**

Bo number di suerte ta 7. Bo dia di suerte ta dialuna. Esfuerzonan di antes, awor ta duna fruta. Esaki lo duna bo iniciativo nobo, quizas basta un punto di bista completamente nobo.

**SAGITARIO: 23 Nov. — 21 Dec.**

Bo number di suerte ta 6. Bo dia di suerte ta diamars. Forma un programa bon organisa, y despues weita unda por agrega y unda por quita asuntonan di mas of di menos importancia respectivamente. Lo tin oportunidad extra bon Semper investiga bon prome cu bo inverti placa.

**CAPRICORNIO: 22 Dec. — 19 Jan.**

Bo number di suerte ta 5. Bo dia di suerte ta diasasabra Dedica algun ora na reflexion Lo bo por descubri ideanan cu ta scondi manera tesoro. No ta un bon siman sinembargo pa negoshinan grandi of firma contractnan di suma grandi. Tin nececidad di algun cambio.

**ACUARIO: 23 Jan. — 12 Feb.**

Bo number di suerte ta 3. Bo dia di suerte ta dialuna. Algun cambio a worde haci sin bo aprobacion? Esaki sa pasa semper y sa socede cu tur hende. Awor nada bo ta gana pa exita of rabia. Domina bo mes y weita con pa bira e disco na bo fabor.

**PISCES: 13 Feb. — 20 Maart**

Bo number di suerte ta 4. Bo dia di suerte ta diabierne. Animacion huntu cu un gran sentido di responsabilidad, ta cosnan cu bo mester e siman aki. Por ta cu situacion no ta bai manera bo a spera.

## "MOROCHO" Hernandez campean.

*Critica te hasta di Venezolanonan mes*

Venezuela — Dialuna anochi den Nuevo Circo, e campeon mundial di welter-junior, Eddie Perkins, a defende su titulo pa di ocho biaha. E biaha aki tabata contra Carlos Hernandez, popularmente jama, "Morocho" Hernandez. Segun reporteronan di venezuela mes, e pelca a worde duna inhusta na nan compatriota, como tabata vista cla cu Perkins a domina henter e pelca practicamente.

Aki nos ta duna en breve loke tabata opinion di un dje reporteronan cu ta un autoridad ariba e terreno di boxeo. "Nunca nos lo kita mentonan di "Morocho" Hernandez! Pero como cu no por sionde berdad "Imposibel"! ni tampoco por tapa esaki cu un mantel di patriotismo, nos meste bisa berdad, cu nan a kita e pelca aki for di Perkins, prome cu el a enfrenta "Morocho".

En corto, Eddie Perkins a worde estafa den Nuevo Circo, despues cu den 15 rond el a golpea e campeon venezolano di tur skina y angulo te hasta na jega na un franca superioridad den ultimo rondnan dje campanja.

Na "Morocho" nan a regala e Campeonato Mundial Welter Junior. Perkins manera por worde spera, no a hui pa combate, pero tampoco a accepta pa drenta den tren di pelca di Hernandez, pasobra un tactica bon traza manera cu e ta domina. Morocbo a sali en busca di e victoria pa e via rapido cu e ta custumbra di termina cu su oponentenan sabiendo cu nada e por haci contra e punjonan di su adversario actual. El a faja un sin fin di golpi kedando descubierto, dunando asina blanco fijo, cu Perkins tabata aprobecha cu masha habilidad Asina e pelca a termina tambe, sigur di triunfo y cu el a retene su corona, Perkins a termina cu e ultimo rondnan Ningun hende por a kere nan orca ora cu e desicion a worde anuncia. Carlos Hernandez tin e titulo di campeon awe, pasobra e hueznan a pensa ariba Venezuela y nan a laga e pasion domina nan — E pasion pa patriotismo y no pa deporte.

E referee, Henry Armstrong, veterano di un y mil batalla como campeon triple, cu e tabata di mundo y un homber cu experencia manera e, a duna Perkins 150 puntos y 129 na Carlos Hernandez.!

♦

## Seleccian di Aruba pa Venezuela

Oranjestad — Manera ta conoci caba, e Seleccion Local di Baseball lo viaha pa Caracas, Venezuela durante e week-end di Jan. 22 - 24, 1965.

E Seleccion Local lo worde forma pa e siguiente hungadornan.

PITCHERS (6)

Sam Jacobs
Rufus Arrindell
Veronico Alberts
Emiliano Jansen
Reymundo Rasmijn
Leandro Briezen

INFIELDERS (6)

Ramon Buckley
Gabby Illidge
Jose Robles
Jossito Muyale
Raymond Violenus
Max Gumbs

CATCHERS (2)

John Lindsey
Cecil Haynes

OUTFIELDERS (4)

Simeon Bryan
Julio Hazel
Pedro Dirksz
Luis Salomon

COACH: Buchi Rasmijn
MANAGER: Alej. Hernandez.

DELECADONAN:
Srs Alex Mansur (Hefe di Delegacion)
Johnny Oduber
Milo Croes

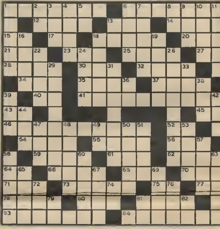
E equipo integra pa periodista venezolano cu lo ta di bisbita aki na Aruba e week-end di Jan. 22 - 24,, 1965, lo enfrenta Diabiernes pa 8:00 p.m. den Lago Sport Park e Seleccion di Veteranos di Oranjestad bao direccion di Pantin Cuerrero. E seleccion di Oranjestad lo tin su promer session di practica Diarazon awor 20 di Januari pa 6.00 p.m. den Wilhelmina Stadion.

Diasabra pa 8.00 p.m. den Lago Sport Park e bishitantenan lo enfrenta e Seleccion di Veteranos di San Nicólas cu lo ta na encargo di Sr. Harry LeGrand asisti pa Sr. Ramon Hodge.

## Presenta pa Cortesia di:

## Aruba Distilling Co. - Rey de Copas

C
R
U
C
I
G
R
A
M
A



LEMA

Hor. 1, Hor. 6, Hor. 83, Hor. 84, Vert. 13.

NOMBER: ..............................

ADRES: ..............................

### HORIZONTAAL :

12 Un di e Antillas Holandés 13 Tende, na Spanjó 14 Nomber di homber 13 Abo, na Spanjó. 17 Nota musical. 18 Appel ta un.... 20 Honor, na Hulandés 21 Lo contrario di contra, pa robez. 23 Lo contrario di bin 23 Caballeros, na Inglés. 30 Otro palabra pa por. 32 Otro nomber pa Teresita 34 Con, na Hulandés 35 Nomber di mucha muhé, pa robéz. 37 Nomber di mucha muhé, pa robéz. 40 I, na Hulandés, pa robéz. 41 Dia di simán. 43 Oude Testament, abrev. 45 Ante Meridiem, abrev 46 Cine den bo cas 52 Mescos cu 45 Horizontaal. 54 Plan pa robez. 55 Segundo jiu di Adam, pa robez. 56-24 Hora. 59 Santu. 61 Nomber di homber. 62 Vuurtoren, pa robez 64 Lo contrario di SI. 66 Nomber di mucha muhé. 68 Tanta, na Spanjó 70 Metal. 71 Di e verbo Ser. 73 Lugá fertil den un woestijn. 75 District Attorney, abrev. 77 Doctor, abrev. 78 Capital di Italia. 80 Señor, na Ingles, pa robéz. 81 Nomber di avion cu tabata bula antes na Aruba. 69 Parti di Willemstad, sin prome letter, pa robez. 72 Donjo di cas. 74 E ta na Hulandés: hij.... 76 Parti di curpa, pa robez 79 Nota musical, pa robez. 81 Stoomschip, abrev 82 Par exemple, abrev.

■

### VERTICAAL :

1 Animal. 2 Awa conhelá. 3 Duna, na Spanjó. 4 .... awa, pa robez. 5 Circa abrev. 6 Nomber di Papa. 7 Dierentuin na Amsterdam. 8 Nota musical. Expresión Spanjó. 10 Vruminga, na Hulandés. 11 Otro palabra pa decorá. 16 Metaal, pa robez. 18 Otro palabra pa prestami 19 Nomber di mucha mohé, pa robez. 22 Obrero. 24 Señora, pa robez 26 Hende cu ta strika panja. 29 Tur hende, pa robez, na Hulandés. 31 Sorto di piedra. 33 Ainda. 36 Idem, abrev. 38 Titulo di Hefe Mohamedano. 39 Sorto di cama. 42 Tio. 44 Thee, na Ingles. 47 Laga, na Inglés. 48 Nomber di un signo. 49 Lecton salutem, pa robez. 50 Popchinan mecánico, na Hul, sin prome letter. 51 Otro palabra pa dunami. 53 Di e verbo mirar. 57 Karakter, na Hulandés. 58 Princesa Hulandes cu a casa, pa robez. 63 Otro palabra pa kazerne. 65 Lugá na Venezuela, pa robez. 67 Parti di mundo.

### PREMIONAN PA CRUCIGRAMA 2-65 ta·

1 ticket pa participa den e grandioso concurso di Rey de Copas di Fls. 5.000

### CRUCIGRAMA

Solucionnan por worde entrega na Redaccion di "Observador" den Wilhelminastraat 31 of na P.O. Box 229.

Di mas tardá 30 di Jan 1965

E ganadornan lo worde anuncia den prome edicion di februari 1965.

## PATERSON CONTRA CEORCE CHUVALO

New York — E ex campeon mundial Floyd Patterson a informa, di colga su guantenan di boxeo na kapstok, si e perde contra e canades George Chuvalo. E pelca aki lo tuma lugar dia 1 di februari venidero. En cambio si e gana e pelea aki, e kier enfrenta Cassius Clay, mientras cu te ainda e tin speranza di topa cu Sonny Liston den ring un dia.

# America Latina den Crisis

## "arena di decision"

Den politica international actualmente no tin un país cu ta fallando asina evidente y consequente manera Estados Unidos. E miseria na Vietnam del Sur ta birando un postema y e remedinan mericano no ta juda ningun tiki, hasta por bisa cu nan a empeorá situacionnan aya. Na Africa tambe mericanonan a kima nan dede den e candela congoles y mester nota cu ta di promer bez cu Merca a hinca su curpa den e parti di mundo africano.

Analysando e comportacion di Uncle Sam, por mira cu e derrotanan aki ta surgi en principal for di e attitud di superioridad cu ta ser demostra. Ta parse cu mericanonan ta kere cu nan por gana tur batalla na mundo, pasobra nan ta e Poder mas fuerte actual; nan no a comprende nada di Korea ainda caminda nan perde di China, pero nan no a comprende tampoco cu Bahia de Cochinos en realidad tabata e promer biaha cu nan mester a baha cabez den e Hemisferio aki.

Den e asuntonan aki e mericanonan ta preuba di ta tapá! Den un entrevista e embahador di Merca na Espanja a bisa entre otro: "Nos no tin mester di tolerá communismo na America Latina. Nos por tolerá socialistanan latino mes tantu cu NOS KIER, sin permiti communistanan local na America Latino tuma poder cu ayudo sovietico.

Latino por scohe e methodonan cu nan ta preferá pa nan cumunidadnan, basta nan no bira un satélite sovietico. Nos lo no permiti esei."

Mester evalua e palabranan aki bon, ya cu nan a sali for di boca di un Importante. No tin ningun duda: NOS ta tolera; mes tantu cu NOS kier, y NOS ta permiti o no. E pregunta logico ta: "i unda e NOS a sali cu e NOS tin asina tantu di bisa riba un continente cu no ta pertenece na e NOS ei?".

Sinembargo esaki ta un bon chemplar di e idea supremo cu mericanonan tin nan mes. Cu e cabez bruhá di e embahador ta mescla socialistanan y communistanan no mester di comentario.

E entrevista cu a caba di ser mencioná, ta forma e introduccion di un buki cu Profesor Irving Pflaum a scirbi: "Arena of decision; Latin America in crisis" (Prentice-Hall Inc, Englewood Cliffs, N.J., 1964 Professor Pflaum mes a tuma entrevista aki poco anja pasa y como e embajador a bisé tambe pa e scirbi un buki tocante America Latina, e entrevista ta forma punta di salida di e obra. Tin autor cu a jega di scohe un salida mas agradabel.... pero, enfin.

E mentalidad di e embabador no ta esun di e autor, sino nos lo no a dedica mucho palabra na e obra aki. Pflaum su idea ta, cu tin tres kestion perteneciendo na e arena latinoamericano, caminda un crisis ta manifestando su mes dia pa dia cu mas claridad: A) E status (posicion) di e paisnan latino no ta muchu haltu compará cu otro paisnan joven den resto di mundu; nationalismo ta naciendo pero nan no a desarolla un forma definitivo ainda; B) Sistema di bida den e paisnan aki ta miserable y e revolucionarionan ta bringando pa meboracia cu un vigor espantoso; C) Guerra Frieuw ta manifesta su mes den formanan adapta den e paisnan aki, y ta ofrece oportunidad pa e paisnan aki bunga un rol independiente, loke no ta nifica cu nan a logra muchu ainda den e rumbo aki.

E theoria mencioná aki riba no ta mal pensá y como ramo di un estudio di America Latina e por sirbi masha bon roes. Den e promer parti di su obra, Prof. Pflaum ta trata influencia di e evolucion cubano, pero ta tristu pa mira con subjetivo e tratamento aki ta. Un fallo professoralmente! For di bukinan completamente desconfiabel pidanan grandi ta ser recitá. Errornan conoci ta ser dublica sin misericordia. Tur kidau academico ta disparce pa duna lugar na relatonan y conclusionnan emocional. Sinembargo Pflaum mester admiti cu Merca a falla den su comportacion cu Cuba. E ta sigi duna un chempel di loke tambe POR a socede. Bolivia ta ser compará cu Cuba, pasobra na Bolivia tambe un Gobierno medio-communista tabata hiza cabez. E diferencia ta cu Merca no a actua mes histérico cu Bolivia, pero nan a laga e dolar mericanonan sigi dentra Bolivia cu un frecuencia sumamente haltu. Di e manera aki Merca a demostra mas respect pa Independencia boliviano.

E idea cu Guerra Frieuw ta duna opportunidad na paisnan joven pa hunga un rol singiual ta exacto, pero no mester concluí cu un país lo bira un satélite sovietico o mericano ora un país hinca su mes mei mei di e dos Podernan mas grandi di mundo. Cuba en berdad mester keda un satélite sovietico, tan ten cu Merca sigi demonstra su comportacion aggresivo, pero esaki no ta nifica cu cubanonan ta cummunista di curazon; nan tambe kier ser cubano y no ruso ni mericano!

Pflaum ta delibera cu bopi palabra tocante e peliger cu e "fidelistanan" ta forma den differente pais y e no ta accepta cu esaki por ta e sistema o manera pa trece mehoranzia den America Latina. No, e ta mira un otro posibilidad den e methodo cu defunto Kennedy a aplica, esta di laga e latino americano mes juda otro. Esaki en todo caso tabata su theoria y pa e momento aki por lubida con realidad di e theoria aki tabata.

Como professor na e Inter-American University na Puerto Rico e a mira con diferente puertoriqueño a tuma puesto haltu den programmanan mericano di judanza. E ta opiná cu nan a haci bopi y gran trabau, y e ta bai asina leeuw di papia di un filosofia Kennedy-Muñoz Marin cu a surgi na dado momento.

Den e "arena di decision" anto e ta scobe "the puertorican way" y e ta contra tur sistema radical a la Fidel.

Datonan importante y interesante ta ser presenta pa defende su punta di bista. Entre otro e ta duna un relato di loke a socede ora Trujillo a ser assesiná na Santo Domingo; con Merca a influenciá cambionan aya cu ayudo di politiconan puertoriqueño. Esnan cu ta interesá den e posibilidad di un intervenio mericano, por hanja un bon idea con e parti militar ta ser compaña di pasonan diplomatico. Segun autor Pflaum Puerto Rico ta floreciendo entre otro pasobra su gobierno ta siguiendo un rumbo semejante na esun mericano.

En general roester bisa cu e obra a demonstra un esfuerzo duro pa convence su lectoman cu en berdad algo den estilo di un "Alianza para el Progreso" ta e unico resolucion y cu futuro demostra cu e doctrina Kennedy-Marin tabata base di esaki. Su elogio pa e idea aki ta surpasa e realidad extremo cu ta presente actual na America Latina.

Di un banda Pflaum ta accepta Alianza como algo no-politico, pero e mes ta mencioná cu Merca a cumpra entre otro e voto di Haiti na Punta del Este ora cu Allianza roester a nace.

Pa termina mester bisa cu e buki aki a fracasa, aunque cu e tã contene algun punto interesante, usable y valioso. Professor Pflaum no a logra di deshaci su mes di e becho cu e mes ta mericano y di su "devotion to his native land and to the great principles for wich it stands" (pag. 37), pa falta di critica riba su país natal. Ta un error hop grandi pa un professor, kende ta ser considera di traha cu un objectividad cientifico. Kizas esaki por t'un demostracion cu na Merca asuntonan di America Latina ta ser tratá den un atmosfera emocional ainda.

cont. di pag 2

## Exitoso . . . .

durante februari nan a tene diferente actividadnan y na agosto un rifa. Varios fiesta a worde celebra buntu, manera fiesta di Sint Joris, patrono di tur padvindernan, fiesta di Pascu y e 25 aniversario etc. Na juni e grupo aki a gana premio den wandelmars cu tur anja ta worde organisa door di Kinder- en Zeden politie. E grupo aki a duna diferente presentacion di comedia na Noord y tambe na Playa.

E cooperacion cu otro gruponnan tambe durante 1964 tabata excelente. Huntu cu padvinderman di Brasil nan a tene un weekend, mientras cu semper e lidernan ta coopera huntu durante e Sintjansbijeenkomsten cu ta worde organisa door di directiva di Distrito di Aruba.

Por ultimo na nomber di Sint Fanciscus groep y su lidernan, pa medio di esaki nan kier expresa nan gratitud na un y tur cu a duna cooperacion cu conseho y becho, y cu semper a mustra atencion pa e trabao util aki na bienestar di e hubentud di Aruba, y e speranza ta cu e grupo aki cu lo crece mas ainda durante 1965. Tin lugar pa mas mucha gosa di e bunita ebemplo di Lord Baden Powell, fundador di padvindenj, interesadonan ta bonbini.

# Social —

### CUMPLEANJOS

Nos cordial felicitacion ta bai e siman aki pa Mauricio Van der Ree Jr. kende dia 18 di januari ta recorda su cumpleanjos.

Hopi anja mas di bida yen di felicidad den compania di su familia y amistadnan, ta nos sincero deseo.

—x—

Dia 20 di januari, tabata Ru Arends, kende a celebra su fecha natal. Na Ru masha pabien, y cu lo bo mira hopi 20 di januari mas den compania di bo senjora, jiunan, familiares y amigonan.

—x—

Nick Eman, diasabra 23 di januari ta celebra su cumpleanjos. Na e ocasion aki nos kier manda nos mebor deseonan p'e den circulo di su familia.

Nos ta publica un biaba mas, e bunita Soneto di nos colaboradora Rella de Rosenshain, como involuntariamente el a sali cu algun fout di linotipo.

### HOMENAJE A LOS MAESTROS

Por Rella de Rosenshain

Ceñimos sobre la frente de los maestros
que muchas veces arrugada está
coronas doradas de laureles
ahora cuando gocen de la vida
y no cuando están
en el infinito misterio!........
Loor! para todos estos abnegados
apóstoles de la cultura!. ....

Aruba, Enero de 1965

—x—



**"PEDRITO e tipo un poco maldito"**







# SOFIA LOREN tin casi tur loke den bida un hende por desea.

Napoles (Italia) Poco bisinja y amigo por a pensa cu e chikita cu jama Sicolone lo tabatin tantu exito den su bida.

Ni siquiera den su sonjonan mas bunita e por a pensa di ser un dia un artista bunita y talentosa.

Pero su amigonan di Napoles solamente ta papia cu orgullo di dje ora cu nan ta refen na e mucha morena cu a crece pa jama su mes Sofia Loren.

Senjora Loren tin casi tur loke e ta desea, cu excepcion di dos cos: un esposo legal y un jiu

E ta ganadora di Oscar di oro, cu su pelicula "Dos Mujeres" na 1963 Ta un dje femeninanan mas bunita di mundo y tin actualmente contracnan pa traha pelicula pa por lo menos dos anja.

Pero e matrimonio y maternidad si a scapele. E ta biba cu un homber cu e ta stima y kende tambe ta stimele Te hasta nan ta papia di un dje "matrimonionan" mas feliz den mundo di peliculanan Excepto cu Carlo Ponti no ta su esposo, por lo menos den bista di ley italiano.

"Ami ta sintimi casá", Loren ta declara "No ta importa kiko Ley ta bisa, nos ta casá, pasobra ser casá no ta asunto di para dilanti un huez of un sacerdote y tende palabranan Ta e pensamento di ta casá, y sinti bo mes casá, ta esy ta conta!"

E artista di 29 anja aki a casa cu Ponti na Mexico na 1957. Pero Ponti, kende tin casi dos bes mas edad cu Sofia, y cu ta hopi mas cortico di estatura cu Sofia, tabata casa antes cu un jiu di un general italiano cu jama Guilhana Flastri.

Prome cu Ponti a casa cu Sofia, el a hanja divorcio na Mexico. Pero pa ley italiano ningun divorcio ta valido, y una vez casá ta keda casá. Acusasion pa bigamia a worde introduci dilanti tribunal contra Ponti. E pareha mester a solicita un anulacion dje matrimonio, pero nan relacion a sigui mescos.

Anja pasa senjora Loren a bolbe pa su ciudad natal Napoles pa filmacion di un pelicula pa Vittorio de Sica, cu ta titula "Ayer, Hoy y Mañana"

E amigonan bieuw di su tempo a bisa cu ta manera nunca Sofia a bai di e ciudad, y cu semper e tabata huntu cu nan. Ora cu e a presenta den caja, e tabatin un trahe barata bisti, cabei habri manera custumber cu un mucha chikito den su braza. Otro muchanan sushi tabata camna rond manera custumber, haciendo boroto, y Sofia gewoon meimei di nan segun e tradicion napolitania.



Aunque cu den peliculanan e tin cantidad di "jiu", maternidad a scapa senjora Loren Hopi biaha el a expresa su pena, cu nunca e tabatin tempo, y cu su ocupacion den su carrera artistica a impidiele pa hanja un jiu Un corant frances un biaha a informa cu Sofia a sufri un perdida, pero e informacion aki a worde contadici firmemente pa Ponti.

Apesar di su fama y su fortuna, senjora Loren toch no ta feliz te dia cu e por casa legalmente cu Ponti y stablece su mes pa hanja jiu, mescos cu cualkier otro bon mucha muhernan di napoles.







## NOVELA

**"E MARQUES DI CARABAS"**

CAPITULO VIII

"Ma... ma Lorenzo.... nunca ningun hende no a desconoce bo bon calidadnan" "O no? ni bo mes?.... Mi tin entica cu mi a hanja tende, cu no ta nada agradabel... Tabata parce cu promer bo mes no tabatin un edea halto di mi."

Sra. Loriot a cruza su mannan cu handschoen di seda pretoe i a lanza un bista di indignacion na plafont.

"Mi joe dusji, com bo por larga nan conta bo tauto mentira asina! Ami ho madrina...! Bo ta kere cu mi por papia nada contra bo? Ta com un stad chikitoe, manera Treilac por ta broei di calumnia stinki asina!"

Aki el a larga su nanisji baha trobe. A sigi un silencio largo, masjar penosa pa Sra Loriot. Lorenzo alcontrario ta sintie masjar sosega ta parce cu e ta amusa su mes. Alafin e bisjita a risca hiza su wowo carinjosa i a bisa amabel.

Diamars mi ta duna un thee, Lorenzo Mi ta spera cu bo tambe lo bini cu bo mucha muhe.

"Masjar danki Sra mi ta ocupa dia Mars i Héléne tambe"

"O esei ta lastima! No tin un medio pa baci, cu bo por ta presente? Lo tabata masjar agradabel pa mi, si boso bini!" "Ta di unda a sali tanto locura asina? Tres siman pasa tambe bo a duna un thee; i bo no a combida nos ningun di dos. Mi no ta comprende, ta di com bo no por falta nos awor, tambe awe nos no ta nada mas mehor cu e dia.

"Si.... ma e.... Mi a corda... mi a hanja.... Boso mes no tabatin mucho gusto di tin contacto cu otro hende, tabata parce mi."

Ami no? Ta net contrario. Mi a bisjita tur mi amigo i conocirnan bicuw. Mi no tabata na bo porta mes, e dia ei, i bo tabatin hopi bisjita?

"Si el a bai cu e vito nobo."

"E ta sigi bon, bo no ta hanja?"

hanja?"

"Bon Lorenzo, te awe nochi anto."

"Te awe nochi! Bo ta bini na ora pa cena."

Lorenzo a keda mira e hoben cu un sonrisa di satisfaccion. E ta stima su roeman chikitoe, kende su karakter moli, el a forma el a forma den un homber jen di energia, henteramente un otro, cerca e mucha mal cria di antes. Ma podiser lo el no a logra asina bon, sin ta Héléne su influencia amabel. Hopi biaha el a suavisa e boluntad severo di su esposo. Lorenzo a mira su esposa den e wowonan bonita, asina profundo, i te ainda pura, cu tabata splendor di su legria, cu e mes amor sincero, como den su tempoe di compromiso i su luna di miel... pasobra na esaki lo mi bini un fin pa Héléne cu Lorenzo.

FIN